



Roma, 9 novembre 2022
Prot. n. 153/SIPRICS/AR/ap-22

Oggetto: Determina

Acquisizione del servizio di traduzione e di interpretariato, nella lingua italiana e spagnola, e di accompagnamento di una delegazione di amministratori e tecnici in visita in Italia nei giorni 10-11-12-13 novembre 2022 e provenienti da Spagna e Brasile - Progetto "AcessoCidades: città più accessibili e connesse" co-finanziato dall'Unione Europea - CUP B29J21030870002 - (Cod. Prog. 690) - CIG Z4638810DE

Il Responsabile Unico del Procedimento

Premesso che

- ✓ ANCI, ai sensi dell'art.1 del suo Statuto, costituisce il sistema di rappresentanza di Comuni italiani, Città Metropolitane ed enti di derivazione comunale;
- ✓ per il perseguimento dei suoi scopi di rilevanza istituzionale ANCI può, tra l'altro, ricevere e gestire finanziamenti pubblici e privati, promuovere, coordinare e gestire programmi comunitari nazionali e regionali;
- ✓ nel 2020, è stato firmato il Contratto di Sovvenzione CSO-LA/2020/420-778 tra il FRENTE NACIONAL DE PREFEITOS e l'UNIONE EUROPEA per l'esecuzione dell'azione denominata: "AcessoCidades: cidades mais acessíveis e conectadas" – "AcessoCidades – Città più accessibili e connesse" (d'ora in avanti anche solo "il Progetto"). Il Progetto si propone di contribuire a qualificare le politiche di mobilità urbana come strumento per l'integrazione delle politiche di sviluppo urbano sostenibile e diminuzione delle disuguaglianze grazie al capacity building ed allo scambio di esperienze tra città brasiliane, italiane e spagnole;
- ✓ il FRENTE NACIONAL DE PREFEITOS ha assunto la funzione di ente coordinatore del Progetto davanti l'Unione Europea, con la missione di coordinare l'esecuzione delle attività, distribuire agli altri co-beneficiari i finanziamenti ricevuti a tale fine, e realizzarne la rendicontazione;
- ✓ l'ANCI e la CONFEDERACIÓN DE FONDOS DE COOPERACIÓN Y SOLIDARIDAD sono entità co-beneficarie del succitato Contratto di Sovvenzione, e co-responsabili per l'esecuzione dell'azione "AcessoCidades", coordinata dal FRENTE NACIONAL DE PREFEITOS;
- ✓ l'ANCI e il FRENTE NACIONAL DE PREFEITOS hanno siglato, insieme ad uno specifico accordo di cooperazione tecnica, un Accordo di partenariato, sottoscritto in data 14.12.2021, al fine di sviluppare una proficua collaborazione su tematiche di interesse dei governi locali nell'agenda internazionale dell'attuale contesto globale ed al fine di collaborare per la realizzazione del Progetto "AcessoCidades – Città più accessibili e connesse" nonché al fine di realizzare attività di cooperazione e di scambio di esperienze per dare supporto delle città dei rispettivi paesi e implementare politiche pubbliche urbane affinché siano più democratiche e inclusive. Tale Progetto prevede, tra le sue finalità, il raggiungimento dei seguenti obiettivi: 1. coinvolgere e coordinare città e partner europei nel progetto; 2. dare supporto alla partecipazione dei rappresentanti delle città europee agli eventi realizzati nell'ambito del progetto; 3. coinvolgere tecnicamente e politicamente le persone partecipanti per garantire la loro partecipazione attiva al progetto;
- ✓ ANCI, al fine di perseguire gli obiettivi previsti dal Progetto, ha riscontrato la necessità di attivare le procedure idonee a garantire il servizio di traduzione e di interpretariato, nella lingua italiana e spagnola, e di accompagnamento di una delegazione di amministratori e

tecnici in visita in Italia nei giorni 10-11-12-13 novembre 2022 e provenienti da Spagna e Brasile;

- ✓ per realizzare le attività sopra citate si rende necessario acquisire all'esterno il servizio di innanzi indicato, non avendo ANCI adeguate risorse professionali disponibili al proprio interno;
- ✓ ANCI, in data 08.11.2022, ha inviato n.4 richieste di preventivo tramite mail al Consorzio Romano Interpreti di Conferenza s.c.a r.l., alla società Qualitalia S.R.L., alla società Aquadro Talent School ed alla dott.ssa Maria Yolanda Campos Ramos (di seguito anche "gli Operatori Economici");
- ✓ entro i termini di scadenza solo la dott.ssa Maria Yolanda Campos Ramos e il Consorzio Romano Interpreti di Conferenza s.c.a r.l. hanno presentato regolare offerta economica;
- ✓ la somma stanziata per il suddetto servizio è a valere sul budget del Progetto ed è, in ogni caso, inferiore alla soglia prevista dall'art 36 comma 2 lettera a) del D.Lgs 50/2016 così come modificato dall'art. 1 comma 2 lettera a) del DL 76/2020 convertito in Legge n.120/2020 e ss.mm.ii.

Visto

- ✓ l'art. 32 del D.Lgs 50/2016 e ss.mm.ii.;
- ✓ l'art. 1 comma 2 della Legge 120/2020 e ss.mm.ii secondo cui: *"fermo quanto previsto dagli articoli 37 e 38 del decreto legislativo n. 50 del 2016, le stazioni appaltanti procedono all'affidamento delle attività di esecuzione di lavori, servizi e forniture, nonché dei servizi di ingegneria e architettura, inclusa l'attività di progettazione, di importo inferiore alle soglie di cui all'articolo 35 del decreto legislativo n. 50 del 2016 secondo le seguenti modalità:*
 - a) *affidamento diretto per lavori di importo inferiore a 150.000 euro e per servizi e forniture, ivi compresi i servizi di ingegneria e architettura e l'attività di progettazione, di importo inferiore a 139.000 euro. In tali casi la stazione appaltante procede all'affidamento diretto, anche senza consultazione di più operatori economici, fermo restando il rispetto dei principi di cui all'articolo 30 del codice dei contratti pubblici di cui al decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50, e l'esigenza che siano scelti soggetti in possesso di pregresse e documentate esperienze analoghe a quelle oggetto di affidamento, anche individuati tra coloro che risultano iscritti in elenchi o albi istituiti dalla stazione appaltante, comunque nel rispetto del principio di rotazione";*
- ✓ le Linee Guida n. 4, di attuazione del Decreto Legislativo 18 aprile 2016, n. 50, recanti "Procedure per l'affidamento dei contratti pubblici di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria, indagini di mercato e formazione e gestione degli elenchi di operatori economici" approvate dal Consiglio dell'Autorità con delibera n. 1097 del 26 ottobre 2016, aggiornate al D.Lgs. 19 aprile 2017, n. 56 con Delibera del Consiglio n. 206 del 1 marzo 2018;
- ✓ l'art 8 comma 1 lettera a) del DL 76/2020 secondo cui: *"e' sempre autorizzata la consegna dei lavori in via di urgenza e, nel caso di servizi e forniture, l'esecuzione del contratto in via d'urgenza ai sensi dell'articolo 32, comma 8, del decreto legislativo n. 50 del 2016, nelle more della verifica dei requisiti di cui all'articolo 80 del medesimo decreto legislativo, nonche' dei requisiti di qualificazione previsti per la partecipazione alla procedura";*

Considerato che

- la dott.ssa Maria Yolanda Campos Ramos risulta non essere in possesso di partita IVA per lo svolgimento del servizio in oggetto;
- la stessa ha trasmesso un'Offerta relativa all'espletamento del servizio richiesto solo per le giornate dell'11 e del 12 novembre 2022 contrariamente a quanto indicato nella mail del 07.11.2022 nella quale era precisato di presentare un'Offerta anche per le giornate del 10 e del 13 novembre 2022;
- il Consorzio Romano Interpreti di Conferenza s.c.a r.l. ha trasmesso correttamente un'Offerta per lo svolgimento delle attività descritte in premessa per le giornate 10-11-12-13 novembre 2022;

Ritenuto

- ✓ opportuno procedere all'affidamento del servizio di cui in premessa al Consorzio Romano Interpreti di Conferenza s.c.a r.l. la quale ha inoltrato un'Offerta di € 2.400,00 (euro duemilaquattrocento/00), oltre IVA;
- ✓ opportuno procedere all'affidamento nei confronti del Consorzio Romano Interpreti di Conferenza s.c.a r.l. in quanto l'Offerta risulta rispondente alle specifiche richieste per il servizio di traduzione e di interpretariato, nella lingua italiana e spagnola, e di accompagnamento di una delegazione di amministratori e tecnici in visita in Italia nei giorni 10-11-12-13 novembre 2022 e provenienti da Spagna e Brasile;
- ✓ che il servizio offerto dal Consorzio Romano Interpreti di Conferenza s.c.a r.l. risulta rispondente all'interesse perseguito da ANCI, come descritto in premessa;
- ✓ valida e congrua l'Offerta proposta dal CRIC - Consorzio Romano Interpreti di Conferenza s.c.a r.l.;
- ✓ di aver selezionato il Consorzio Romano Interpreti di Conferenza s.c.a r.l. nel rispetto del principio di rotazione, ai sensi dell'art. 36, comma 1, D.Lgs. 50/2016 ss.mm.ii. nonché delle Linee Guida n. 4 sopra citati;

Considerato altresì che

- ✓ il CRIC - Consorzio Romano Interpreti di Conferenza s.c.a r.l. ha dichiarato di essere in possesso dei requisiti richiesti ai sensi della normativa vigente, come risulta dalla documentazione in atti e dai controlli effettuati da ANCI;

Ciò premesso, visto, ritenuto e considerato

DETERMINA

1. ai sensi dell'art. 32 del D.Lgs 50/2016 e ss.mm.ii, per le ragioni indicate in premessa, **DI AFFIDARE** al Consorzio Romano Interpreti di Conferenza s.c.a r.l. con sede in Roma Via Tirso 90, C.F.08544130589 e P.IVA 02086641004 il servizio di traduzione e di interpretariato, nella lingua italiana e spagnola, e di accompagnamento di una delegazione di amministratori e tecnici in visita in Italia nei giorni 10-11-12-13 novembre 2022 e provenienti da Spagna e Brasile nell'ambito del Progetto "AcessoCidades: città più accessibili e connesse" co-finanziato dall'Unione Europea - CUP B29J21030870002 (Cod. Prog. 690) e per un importo complessivo di euro 2.400,00 (euro duemilaquattrocento/00), oltre IVA;
2. **DI IMPUTARE** tale somma sul Progetto ANCI denominato "AcessoCidades: città più accessibili e connesse" co-finanziato dall'Unione Europea - CUP B29J21030870002 (Cod. Prog. 690);
3. **DI DARE MANDATO** agli uffici competenti di provvedere agli adempimenti di pubblicazione e trasparenza previsti dalla normativa vigente.

Il Responsabile Unico del Procedimento
Antonio Ragonesi

Per Approvazione
Il Segretario Generale

